

Anti-fall Protection



Safety First

Oftmals sind Arbeiten an sehr exponierten Orten notwendig, deren Zugang nur über die Fixierung an permanenten oder temporären Sicherungssystemen sicher ist. Der Schutz der Arbeiter steht stets im Vordergrund. Nebst Helm mit Kinnband und Auffanggurt müssen sie zwingend über eine fundierte Ausbildung sowie ein explizites Training verfügen.

Die Firma HABEGGER bietet eine Vielfalt an Produkten der Hersteller Skylotec, Tractel und PETZL an. Dazu gehören Auffang- und Komplettgurte, Höhensicherungsgeräte, Verbindungsmittel, Karabinerhaken, Helme, Abseilgeräte, Fangvorrichtungen, Steigschutz, Personenauffang- und Schutznetze, Traversen und einiges mehr. Als Teil des Gesamtpaketes PSAGa bieten wir auch die modulare und individualisierte Ausbildung der Kunden an den Gerätschaften an.

Setzen Sie sich mit uns in Verbindung – wir erstellen Ihnen gerne Ihr massgeschneidertes Angebot an Schulungen und Kursen.

Ganz nach dem Motto: Safety First!

Safety First

Il est souvent nécessaire de travailler en des endroits très exposés, dont l'accès ne peut être sécurisé que grâce à des systèmes de protection permanents ou temporaires. La sécurité des travailleurs est toujours prioritaire. Outre d'un casque avec jugulaire et d'un harnais antichute, ils doivent disposer d'une formation approfondie et d'un entraînement spécifique.

La société HABEGGER propose une large variété de produits des fabricants Skylotec, Tractel et PETZL. Vous y trouverez harnais antichute et harnais complets, antichutes à rappel automatique, longes, connecteurs, casques, descendeurs, dispositifs d'arrêt, accès verticaux, filets de protection, traversières et bien davantage. Dans le cadre du pack global EPIac, nous offrons aussi une instruction modulaire et personnalisée des clients sur les différents équipements.

Prenez contact avec nous – nous vous soumettrons volontiers une offre de cours d'instruction sur mesure.

Toujours selon la devise: Safety First!

Safety Comes First

It is often necessary to carry out work in very exposed places, where safety can only be provided by fixing to permanent or temporary safety systems. The protection of workers is always the top priority. As well as a helmet with chinstrap and safety harness, it is essential that they have thorough training and a clear understanding of safety aspects.

HABEGGER provides a wide range of products from the manufacturers Skylotec, Tractel and PETZL. These include fall arrest and full body harnesses, height safety devices, connectors, carabiner hooks, helmets, descenders, catch systems, ladder protection, personal capture and protection nets, walkways and lots more. As part of overall PSE package we also offer modular and tailored training for customers in the use of the equipment.

Please get in touch with us – we will be happy to provide you a customised offer for training and courses.

As we say: Safety First!

Horizontal permanent und temporär

Horizontal permanent et temporaire

Horizontal permanent and temporary



Skyrail

Horizontales Schienensystem

Skyrail ist ein filigranes horizontales Absturzschutzsystem, welches dem Anwender ein Arbeiten in grossen Höhen ermöglicht. Das System ist vielseitig anwendbar. Beispielsweise auf Flachdächern, Verladeanlagen, Kranbahnen, etc. Das Skyline Schienensystem lässt sich auf Boden, Wand oder an die Decke montieren. Der Anwender kann sich unkompliziert mit seiner Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) am Skyrail Läufer einhängen und sich frei entlang der Schienen bewegen. Wartungsarbeiten oder andere Tätigkeiten können so sicher, rasch und effizient durchgeführt werden.

Mit der Skyrail lassen sich unterschiedlichste Abwicklungen und komplexe Strukturen realisieren. Das architektonisch hochwertige Erscheinungsbild lässt keinen Designwunsch offen. Durch die individuelle Farbgebung kann die Skyrail mit dem Bauwerk verschmelzen.

Skyrail ist nach DIN EN 795/D:2012 und CEN/TS 16415 geprüft und zur Sicherung von bis zu drei Personen zugelassen. Das System, gefertigt aus äusserst robuster, seewasserfesten Aluminium-Legierung, ist zur Absturzschutz und als Rückhaltesystem für Personen geeignet und ausgelegt.

Système de rails horizontaux

Skyrail est un système antichute horizontal permettant aux utilisateurs de travailler à de grandes hauteurs. Il couvre une large variété d'applications, par ex. sur les toitures plates, les installations de chargement ou les voies de grue. Le système de rails Skyline peut être monté au sol ou sur les parois et plafonds. L'utilisateur peut s'assurer aisément en fixant le connecteur de son équipement de protection individuelle antichute (EPIac) au chariot Skyrail pour ensuite évoluer librement et en sécurité le long du rail. Les travaux d'entretien et autres peuvent ainsi être exécutés sûrement, rapidement et efficacement.

Skyrail permet de réaliser toutes sortes de structures antichute, mêmes très complexes. Son design soigné ne laisse rien à désirer. La couleur du système Skyrail peut en outre être adaptée librement, de manière à optimiser son intégration harmonieuse dans l'architecture.

Skyrail est conforme aux normes DIN EN 795/D:2012 ainsi que CEN/TS 16415 et homologué pour protéger jusqu'à trois personnes. Fabriqué en un alliage d'aluminium extrêmement robuste et résistant à l'eau de mer, le système est conçu et dimensionné pour la protection antichute et la retenue des personnes.

Horizontal rail system

Skyrail is a lightweight horizontal fall protection system, which allows the user to work at great heights. The system can be used in a wide variety of ways. For example on flat roofs, loading systems, crane rails, etc. The Skyline rail system can be installed on floor, wall or to the ceiling. The user can simply hook on using their personal safety equipment (PSE) on the Skyrail runner and move freely along the rails. Maintenance work or other activities can therefore be carried out safely, rapidly and efficiently.

The Skyrail enables a wide range of applications and complex structures. The architecturally high-quality appearance is aesthetically pleasing. With custom colours, the Skyrail can blend in with the building.

Skyrail is certified according to DIN EN 795/D:2012 and CEN/TS 16415 and is approved for the protection of up to three persons. The system, manufactured in extremely robust, seawater-resistant aluminium alloy, is designed and suitable for the fall protection and restraint of personnel.



Weitere Vorteile:

- Der Skyrail Läufer ist kugelgelagert und unterliegt damit geringstem Verschleiss
- Der Skyrail Läufer kann an jeder beliebigen Stelle im System eingesetzt oder entnommen werden
- Der Läufer überzeugt durch hervorragende Laufeigenschaften
- Je nach Konfiguration auch für Seilzugangstechnik geeignet
- Die Werkstoffe sind beständig gegen besonders aggressive Bedingungen, wie z.B. chlorhaltige Atmosphären in Schwimmbädern oder chemischer Verschmutzung
- Das System kommt mit einer geringen Anzahl von Komponenten aus

Untergründe:

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

Einbaubedingungen:

- Ausreichend tragfähige Struktur

Maximale Anzahl Benutzer:

- Drei Personen im Gesamtsystem

Maximale Halterabstände:

- Normaler Gebrauch: max. 5 Meter
- Rope Access Anwendung: 2,70 Meter

Autres avantages:

- Le chariot Skyrail est doté de roulements à billes et ne subit donc que très peu d'usure
- Le chariot Skyrail peut être fixé et libéré à n'importe quel endroit du système
- Le chariot se distingue par d'excellentes caractéristiques de glissement
- Selon la configuration, convient aussi pour l'accès par corde
- Les matériaux supportent des conditions particulièrement agressives telles que les atmosphères chargées de chlore dans les piscines ou la pollution chimique
- Le système comporte un petit nombre de composants

Supports:

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

Conditions de pose:

- Structure porteuse suffisante

Nombre maximal d'utilisateurs:

- Trois personnes au total

Entraxe maximal:

- Utilisation normale: max. 5 mètres
- Pour l'accès par corde: 2,70 mètres

Other advantages:

- The Skyrail runner runs on ball bearings and therefore suffers very little wear
- The Skyrail runner can be inserted or removed at any desired position within the system
- The runner has excellent running properties
- Depending on configuration, also suitable for rope access techniques
- The materials are resistant to particularly aggressive conditions, such as e.g. chlorinated atmospheres in swimming pools or chemical contamination
- The system uses a small number of components

Substrates:

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

Installation conditions:

- Sufficiently strong structure

Maximum number of users:

- Sufficiently strong structure

Maximum bracket spacing:

- Normal use: max. 5 metres
- Rope access use: 2.70 metres

1



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Runner EN 795-B/D			
<ul style="list-style-type: none"> • Kugelgelagert, geringer Verschleiss • Kann an einer beliebigen Stelle des Systems eingesetzt werden • Max. Personenzahl: 1 	<ul style="list-style-type: none"> • Avec roulements à billes, faible usure • Peut être utilisé à n'importe quel endroit du système • Homologation pour une personne 	<ul style="list-style-type: none"> • Ball bearings, low wear • Can be inserted at any desired position in the system • Max. number of persons: 1 	10001647

Skyline

Seilsicherungssystem für die horizontale Anwendung

Das flexible, Edelstahl bestehende Skyline System, ist ein horizontales Absturzsicherungssystem. Das System lässt sich am Boden, an der Wand oder Überkopf montieren. Der Anwender kann sich unkompliziert mit seiner Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) am Skyline Läufer einhängen und sich frei entlang des Seiles bewegen. Der Läufer kann an jedem beliebigen Punkt vom Seilsystem ein- und aushängt werden. Auch das Überfahren von Zwischenanker und Kurvenelementen macht dieser mühelos mit.

Das Skyline System ist nach DIN EN 795-C:2012 und CEN/TS 16415:2017 geprüft und zur Sicherung von bis zu vier Personen zugelassen. Das System ist zur Absturzsicherung und als Rückhaltesystem für Personen geeignet und so ausgelegt, dass es sich während eines allfälligen Absturzes verformt und auf diese Weise die auf den Untergrund einwirkende Kraft dämpft.

Système antichute à câble pour les applications horizontales

Le système de prévention des chutes Skyline en acier inox est flexible et optimisé pour les applications horizontales. Il peut être monté au sol, sur les parois ou au-dessus de la tête. L'utilisateur peut s'assurer aisément en fixant le connecteur de son équipement de protection individuelle antichute (EPlac) au chariot Skyline pour évoluer librement le long du câble. Le chariot peut être fixé et libéré à n'importe quel endroit du système. Les ancrages intermédiaires et les virages ne lui posent aucun problème non plus.

Le système Skyline est conforme aux normes DIN EN 795-C:2012 ainsi que CEN/TS 16415:2017 et homologué pour protéger jusqu'à quatre personnes. Le système convient pour la protection antichute et la retenue des personnes. Il est conçu et dimensionné de manière à se déformer en cas de chute afin d'absorber le choc produit au niveau du support.

Wire safety system for horizontal applications

The flexible Skyline system designed in stainless steel, is a horizontal fall protection system. The system can be installed on the floor, on the wall or overhead. The user can simply hook on using their personal safety equipment (PSE) on the Skyline runner and move freely along the rails. The runner can be inserted and removed at any desired point on the wire system. Moving around intermediate anchors and curved elements is also completely straightforward.

The Skyline system is certified according to DIN EN 795-C:2012 and CEN/TS 16415:2017 and is approved for the protection of up to four persons. The system is suitable as a fall protection and restraint system for personnel, and designed so that it deforms during any potential fall, thereby damping the force acting on the substrate.

Weitere Vorteile:

- Für Überkopfanwendungen gibt es den Skyline Overhead Runner
- Komponenten und Drahtseil aus Edelstahl
- Flexible Linienführung

Untergründe:

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

Einbaubedingungen:

- Ausreichend tragfähige Struktur

Maximale Anzahl Benutzer:

- Vier Personen im Gesamtsystem

Maximale Halterabstände:

- 14 Meter bei 4 Nutzern
- 20 Meter bei 3 Nutzern

Autres avantages:

- Le chariot Skyline Overhead Runner est livrable pour les applications avec fixation au-dessus de la tête
- Composants et câble en acier inox
- Tracé flexible

Supports:

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

Conditions de pose:

- Structure porteuse suffisante

Nombre maximal d'utilisateurs:

- Quatre personnes au total

Entraxe maximal:

- 14 mètres pour 4 utilisateurs
- 20 mètres pour 3 utilisateurs

Other advantages:

- The Skyline Overhead Runner is available for overhead applications
- Stainless steel components and wire rope
- Flexible line routing

Substrates:

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

Installation conditions:

- Sufficiently strong structure

Maximum number of users:

- Four persons in the overall system

Maximum bracket spacing:

- 14 metres for 4 users
- 20 metres for 3 users



1



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Run EN 795-C			
<ul style="list-style-type: none"> • Abnehmbarer Läufer • Kann an einer beliebigen Stelle des Systems eingesetzt werden • Max. Personenzahl: 1 	<ul style="list-style-type: none"> • Coulisseau amovible • Peut être utilisé à n'importe quel endroit du système • Homologation pour une personne 	<ul style="list-style-type: none"> • Removable runner • Can be inserted at any desired position in the system • Max. number of persons 1 	10001836

Travsafe

Doppelseilsicherungssystem für die horizontale Anwendung

Das Travsafe System ist ein horizontales Absturzsicherungssystem. Das System lässt sich am Boden, an der Wand oder Überkopf montieren. Der Anwender kann sich unkompliziert mit seiner Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) am Travsafe Läufer einhängen und sich frei entlang des Seiles bewegen. Durch das Zweiseil-System und den ausgeklügelten Läufern, lassen sich diese mühelos über Zwischenanker und Kurvenelementen führen, ohne dass ein manueller Eingriff erforderlich ist. Die Läufer gibt es zum Öffnen, damit er auf jeder beliebigen Stelle vom System ein- und ausgehängt werden kann, aber auch als geschlossene Variante und mit Rollen für Anwendungen Überkopf.

Das Travsafe System ist nach DIN EN 795-C:2012 geprüft und zur Sicherung von bis zu fünf Personen zugelassen. Das System ist zur Absturzsicherung und als Rückhaltesystem für Personen geeignet und so ausgelegt, dass es sich während eines allfälligen Absturzes verformt und auf diese Weise die auf den Untergrund einwirkende Kraft dämpft.

Système de ligne de vie double câble pour applications horizontales

Le système Travsafe sert à la protection antichute pour les applications horizontales. Il peut être monté au sol, sur les parois ou au-dessus de la tête. L'utilisateur peut s'assurer sans difficulté en fixant le connecteur de son équipement de protection individuelle antichute (EPI) au chariot Travsafe pour évoluer librement le long du câble. Le système à double câble, avec des coulisseries bien pensés, permet de franchir aisément les ancrages intermédiaires ou les virages sans intervention manuelle. Le coulisserie peut être ouvert afin d'être fixé ou libéré à n'importe quel endroit du système, mais il existe aussi une variante en chariot fermé pour les applications au-dessus de la tête.

Le système Travsafe est conforme à la norme DIN EN 795-C:2012 et homologué pour protéger jusqu'à cinq personnes. Le système convient pour la protection antichute et la retenue des personnes. Il est conçu et dimensionné de manière à se déformer en cas de chute afin d'absorber le choc produit au niveau du support.

Double wire safety system for horizontal applications

The Travsafe system is a horizontal fall-protection system. The system can be installed on the floor, on the wall or overhead. The user can simply hook on using their personal safety equipment (PSE) on the Travsafe runner and move freely along the rails. Due to the two wire system and the cleverly designed runners, these can be effortlessly guided around intermediate anchors and curved elements, without manual intervention being required. There is a runner available which you can open, so that you can insert it and remove it at any desired point in the system, but also as a closed version and with rollers for overhead applications.

The Travsafe system is certified according to DIN EN 795-C:2012 and is approved for the protection of up to five persons. The system is suitable as a fall protection and restraint system for personnel, and designed so that it deforms during any potential fall, thereby damping the force acting on the substrate.

Quelle: Kästli Dienstleistungszentrum, Rubigen



Weitere Vorteile:

- Robustes Zweiseilssystem
- Verschiedene Varianten von Läufern erhältlich
- Sicherungskomponenten und Drahtseil aus Edelstahl
- Flexible Linienführung

Untergründe:

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

Einbaubedingungen:

- Ausreichend tragfähige Struktur

Maximale Anzahl Benutzer:

- Fünf Personen im Gesamtsystem

Maximale Halterabstände:

- 15 Meter

Autres avantages:

- Système robuste à deux câbles
- Différentes versions de coulisseries livrables
- Composants d'assurance et câbles en acier inox
- Tracé flexible

Supports:

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

Conditions de pose:

- Structure porteuse suffisante

Nombre maximal d'utilisateurs:

- Cinq personnes au total

Entraxe maximal:

- 15 mètres

Other advantages:

- Robust two wire system
- Different versions of runners available
- Safety components and wire rope in stainless steel
- Flexible line routing

Substrates:

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

Installation conditions:

- Sufficiently strong structure

Maximum number of users:

- Five persons within the overall system

Maximum bracket spacing:

- 15 metres

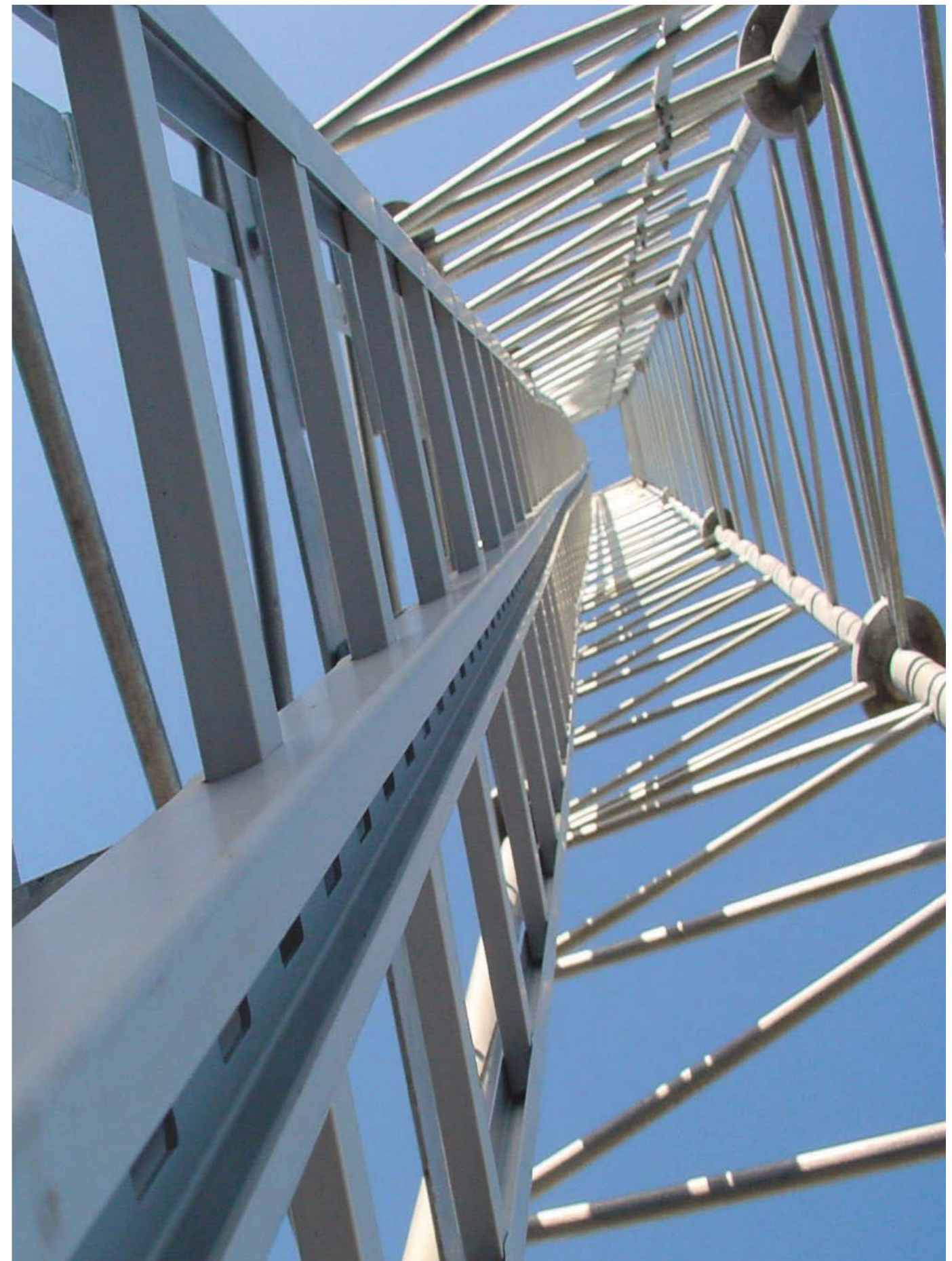


Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Traveler EN 795-C			
<ul style="list-style-type: none"> • Beweglicher Anschlagpunkt, der auf den Führungsseilen gleitet • Max. Personenzahl: 1 	<ul style="list-style-type: none"> • Point de fixation mobile, coulissant sur le câble de guidage • Homologation pour une personne 	<ul style="list-style-type: none"> • Movable attachment point that slides along lifeline • Approved for use by one person 	5.600.102
2 Rollsafe EN 795-C			
<ul style="list-style-type: none"> • Mobiler Anschlagpunkt mit Rollen • Für Überkopf-anwendungen • Max. Personenzahl: 1 	<ul style="list-style-type: none"> • Point de fixation mobile à roulettes • Pour applications au-dessus de la tête • Homologation pour une personne 	<ul style="list-style-type: none"> • Mobile anchor point with rollers • For overhead applications • Approved for use by one person 	5.600.109

Vertikal
permanent und temporär

Vertical
permanent et temporaire

Vertical
permanent and temporary



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Lifeline EN 795-B			
<ul style="list-style-type: none"> • Transportabel, sehr schnell montiert und flexibel einsetzbar • Primärstruktur muss mind. 6 kN Belastung standhalten • Für 2 Personen auf Strecken von bis zu 20 m • Gewicht: 2,87 kg • Material: Polyester, Stahl 	<ul style="list-style-type: none"> • Transportable, montage très rapide et utilisation très flexible • La structure utilisée doit offrir une résistance minimale de 6 kN • Pour 2 personnes sur des distances atteignant 20 m • Poids: 2,87 kg • Matériaux: polyester, acier 	<ul style="list-style-type: none"> • Easy to transport, very quick to install and can be used flexibly • Primary structure must withstand at least 6 kN load • For 2 persons on runs of up to 20 m • Weight: 2.87 kg • Material: Polyester, Steel 	10002054
2 Tirsafe® EN 795-B/C			
<ul style="list-style-type: none"> • Einfache temporäre Laufsicherung • Zum Einhängen und frei entlang des Seils bewegen • Auf ausreichend tragfähiger Struktur montierbar • Seildurchmesser: 8,3 mm • Längen: 20 m, 30 m • Max. Personenzahl: 3 <p>Beinhaltet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 T3 Handseilzug • 1 Drahtseil • 1 Falldämpfer mit Absturzanzeiger • 2 Anschlagstruppen 2 m <p>• Gewicht: 17,0 kg = 20 m 19,31 kg = 30 m</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ligne de vie temporaire facile à installer • Fixer entre deux ancrages et évoluer librement le long du câble • Pour structures présentant une résistance suffisante • Diamètre de câble: 8,3 mm • Longueurs: 20 m, 30 m • Homologation pour trois personnes <p>Composants:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 treuil à câble T3 • 1 câble • 1 Absorbeur d'énergie avec témoin de chute • 2 élingues de 2 m <p>• Poids: 17,0 kg = 20 m 19,31 kg = 30 m</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Simple temporary walking protection • For hooking on and free movement along the rope • Can be installed on a sufficiently strong structure • Rope diameter: 8.3 mm • Lengths: 20 m, 30 m • Max. number of persons: 3 <p>Contains:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 T3 manual rope winch • 1 wire rope • 1 Fall arrest shock absorber with fall indicator • 2 attachment strops 2 m <p>• Weight: 17.0 kg = 20 m 19.31 kg = 30 m</p>	<p>20 m 5.240.101</p> <p>30 m 10002055</p>



FABA™

Schienensicherungssystem für die vertikale Anwendung

Das FABA™ Steigschutzsystem ermöglicht ein sicheres vertikales Begehen in beliebigen Höhen und Tiefen.

Die Konstruktion der Schiene und des Fangwagens ist asymmetrisch und garantiert, dass der Fangwagen immer in die richtige Richtung eingesetzt wird.

Das FABA™ System ist nach EN 353-1 geprüft und zur Sicherung von einer Person zugelassen. Der Anwender kann sich einfach mit seiner Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) am Fangwagen einhängen und sich frei entlang vom Steigschutz bewegen. Der Fangwagen ist mit einem Bandfalldämpfer ausgerüstet, der bei einem möglichen Absturz den Sturz dämpft.

Système de rail antichute pour les applications verticales

Le système antichute FABA™ permet d'évoluer verticalement en toute sécurité à n'importe quelle hauteur ou profondeur.

La forme asymétrique du rail et du chariot assure que le chariot est toujours utilisé dans la bonne position.

Le système FABA™ est conforme à la norme EN 353-1 et homologué pour protéger une personne. L'utilisateur peut s'assurer sans difficulté en fixant le connecteur de son équipement de protection individuelle antichute (EPI) au chariot FABA pour évoluer librement le long du rail vertical. Le chariot est doté d'un amortisseur qui atténue le choc de la retenue en cas de chute.

Rail protection system for vertical application

The FABA™ climb protection system allows safe vertical access at any height.

The design of the rail and the arrest runner is asymmetric and guarantees that the runner is always used in the correct direction.

The FABA™ system is certified according to EN 353-1 and is approved for the protection of one person. The user can simply hook on using their personal safety equipment (PSE) on the runner and move freely along the climb protection. The fall arrest runner is equipped with a webbing fall arrest shock absorber, which absorbs the impact during any falls.

Weitere Vorteile:

- Das FABA System lässt sich an Gebäuden, Masten, Antennen, Türmen, etc. anbringen

Untergründe:

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

Einbaubedingungen:

- Ausreichend tragfähige Struktur
- Maximale Abweichung aus der Senkrechten -20° und +35°

Maximale Anzahl Benutzer:

- Pro Fangwagen eine Person

Einrastabstand:

- 70 mm

Autres avantages:

- Le système FABA peut être monté sur des bâtiments, des pylônes, des antennes, des tours, etc.

Supports:

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

Conditions de pose:

- Structure porteuse suffisante
- Déviations maximales de la verticale: -20° et +35°

Nombre maximal d'utilisateurs:

- Une personne par chariot

Longueur des crans:

- 70 mm

Other advantages:

- The FABA system can also be attached to buildings, mast, antennae, towers, etc.

Substrates:

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

Installation conditions:

- Sufficiently strong structure
- Maximum deviation from vertical -20° and +35°

Maximum number of users:

- One person per fall arrest runner

Engagement spacing:

- 70 mm



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Fangwagen FABA Grip EN 353-1			
<ul style="list-style-type: none"> • Fangwagen mit fester Führung • Inkl. Bandfalldämpfer und Karabiner • Max. Gewicht: 150 kg 	<ul style="list-style-type: none"> • Chariot à guidage fixe • Avec amortisseur et connecteur • Poids maximal: 150 kg 	<ul style="list-style-type: none"> • Fall arrest runner with fixed guide • Including webbing fall arrest shock absorber and carabiner • Max. weight: 150 kg 	10000872

Vertikal temporär

Vertical temporaire

Vertical temporary



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 MAGic EN 353-2			
<ul style="list-style-type: none"> • Karabiner Kobra Tri • Material Seil: Polyamid • Länge: 5 m • Länge: 10 m • Länge: 15 m • Länge: 20 m • Länge: 25 m • Sehr leicht, mitlaufend • Extrem kurze Reaktionszeit • Material: Edelstahl (V2A), Aluminium, Polyamid 	<ul style="list-style-type: none"> • Mousqueton Kobra Tri • Matériau corde: polyamide • Longueur: 5 m • Longueur: 10 m • Longueur: 15 m • Longueur: 20 m • Longueur: 25 m • Très léger, coulisse aisément • Réaction extrêmement rapide • Matériaux: acier inox (V2A), aluminium, polyamide 	<ul style="list-style-type: none"> • Carabiner Kobra Tri • Material of rope: Polyamide • Length: 5 m • Length: 10 m • Length: 15 m • Length: 20 m • Length: 25 m • Very light, moves with you • Extremely short response time • Material: Stainless Steel (V2A), Aluminium, Polyamide 	<ul style="list-style-type: none"> 5 m 10001820 10 m 10001822 15 m 10001923 20 m 10001924 25 m 10001925

Mit ASAP und Zubehör können auch individuelle Sicherungssysteme zusammengestellt werden. Wir beraten Sie gerne!

Des systèmes de sécurisation personnalisés peuvent être réalisés avec ASAP et des accessoires. Nous vous conseillons volontiers!

With ASAP and accessories, we can also create custom protection systems. We would be happy to advise you!



Claw Line

Seilsicherungssystem für die vertikale Anwendung

Die Claw Line sorgt bei der Benutzung von Leitern für einen sicheren vertikalen Auf- und Abstieg in beliebigen Höhen und Tiefen.

Das Steigschutzsystem ist nach EN 353-2 geprüft und kann, unabhängig von der verwendeten Leiter, an vorhandenen Strukturen installiert werden oder je nach Bedarf direkt auf der Leiter befestigt werden. Der Anwender kann mühelos und sicher, ohne Umhängen an den Zwischenankern, auf- und absteigen. Alle Komponenten sind aus Edelstahl.

Système antichute à câble pour les applications verticales

Le système Claw Line assure l'ascension et la descente lors de l'utilisation d'échelles à toutes hauteurs et profondeurs.

Ce système antichute est conforme à la norme EN 353-2 et peut être installé sur la structure disponible, indépendamment de l'échelle utilisée, ou si nécessaire fixé directement sur l'échelle. L'utilisateur peut évoluer verticalement en sécurité et sans problème à la hauteur des ancrages intermédiaires. Tous les composants sont en acier inoxydable.

Rope protection system for vertical application

When using ladders for safe vertical climbing and descent at any height, the Claw Line ensures safe access.

The climb protection system is certified according to EN 353-2 and, independent of the ladder used, can be installed on existing structures or if required directly to the ladder. It allows the user to climb and descend effortlessly and safely, without having to re-clip at the intermediate anchors. All components are made of stainless steel.

Weitere Vorteile:

- Einfache Planung und Installation
- Modular aufgebautes System
- Der Läufer ist mehrfach gegen irrtümlich falsches Einhängen gesichert
- Zugelassen für Personen von 50–150 kg

Untergründe:

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

Einbaubedingungen:

- Ausreichend tragfähige Struktur

Maximale Anzahl Benutzer:

- eine Person

Individuell konfigurierbare Steigschutzsysteme:

- wir beraten Sie gerne

Autres avantages:

- Planification et installation aisées
- Système modulaire
- Coulisseau à triple sécurité empêchant une installation incorrecte
- Homologation pour des personnes de 50 à 150 kg

Supports:

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

Conditions de pose:

- Structure porteuse suffisante

Nombre maximal d'utilisateurs:

- Une personne

Configuration personnalisée de systèmes antichute:

- Nous vous conseillons volontiers

Other advantages:

- Simple design and installation
- Modular system
- The runner has multiple features to prevent incorrect insertion
- Approved for persons from 50 to 150 kg

Substrates:

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

Installation conditions:

- Sufficiently strong structure

Maximum number of users:

- one person

Individually customised climb protection systems:

- we would be happy to advise you



1



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Claw EN 353-2			
<ul style="list-style-type: none"> • Stahlseilläufer • Für 8 mm oder 3/8 Zoll-Edelstahlseile geeignet • 3-fach Sicherung bei mitlaufendem Auffanggerät • Max. Personenzahl: 1 	<ul style="list-style-type: none"> • Coulisseau en acier • Convient pour câbles en acier inox de 8 mm ou 3/8 pouce • Coulisseau à triple sécurité • Homologation pour une personne 	<ul style="list-style-type: none"> • Steel wire runner • Suitable for 8 mm or 3/8 inch stainless steel wires • 3x security with mobile fall arrest device • Max. number of persons: 1 	10002043

Kollektiv
permanent und temporär

Collectif
permanent et temporaire

Collective
permanent and temporary



Haven

Sicherheitsgeländer für den Kollektivschutz auf Dächern

Haven ist ein Sicherheitsgeländer für den Kollektivschutz, welches auf Flachdächern, Terrassen oder Arbeitsplattformen bis 10° Neigung eingesetzt werden kann. Die Montage erfolgt ohne Dachdurchdringung. Das freistehende Geländersystem wird mittels Auflast von Gewichten mit Kunststoffgehäusen befestigt.

Grundsätzlich gilt es, wo immer möglich, ist den Kollektivschutz der Persönlichen Schutzausrüstung vorzuziehen. Haven erfüllt die beiden relevanten europäischen Normen EN ISO 14122-3: Treppen, Treppenleitern und Geländer sowie EN 13374 – Klasse A: Temporäre Seitenschutzsysteme.

Garde-corps pour la protection collective sur les toits

Haven est un système de garde-corps assurant la sécurité collective sur les toitures plates, les terrasses ou les plateformes de travail avec une inclinaison maximale de 10°. Le montage de ce système autonome s'effectue sans percer la couverture de la toiture, sous l'effet de charges disposées dans des logements en matière synthétique.

En principe, il faut aussi souvent que possible préférer une protection collective à un EPI. Haven répond aux deux principales normes européennes en la matière: EN ISO 14122-3: escaliers, échelles à marches et garde-corps; et EN 13374 – Classe A: systèmes de protection de rive temporaires.

Safety platforms for collective protection on rooftops

Haven is a safety platform for collective protection, which can be used on flat roofs, rooftop terraces or work platforms with an inclination of up to 10°. It is installed without penetrating the roof. The free-standing platform system is fixed using weights enclosed in plastic housings.

The fundamental principle is wherever possible collective protection should be prioritised over personal protection. Haven fulfils both relevant European standards EN ISO 14122-3: Stairs, stair ladders and platforms as well as EN 13374 - Class A: Temporary side protection systems.



Vorteile des Haven Sicherheitsgeländers gegenüber Individualschutz-Systemen:

- Der Komplettschutz ist zu jeder Zeit gegeben
- Eine spezielle Ausbildung der zu sichernden Personen ist nicht notwendig
- Eine jährliche Inspektion des Systems durch einen Sachverständigen wird nicht benötigt
- Ideal, um sowohl neue als auch bestehende Gebäude zu sichern
- Auch zum Sichern von Lichtkuppeln geeignet

Weitere Vorteile:

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

Einbaubedingungen:

- Ausreichend tragfähige Struktur
- Das Geländer ist nur in Bereichen einsetzbar, die nicht öffentlich zugänglich sind

Maximale Anzahl Benutzer:

- Keine Einschränkung der Personenanzahl

Avantages du système de garde-corps Haven sur les systèmes de protection individuelle:

- Une protection intégrale est assurée en permanence
- Une instruction spéciale des personnes à protéger n'est pas nécessaire
- Une inspection annuelle du système par un spécialiste n'est pas requise
- Idéal pour sécuriser des bâtiment neufs ou du parc
- Convient aussi pour la sécurisation de verrières

Autres avantages:

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

Conditions de pose:

- Structure porteuse suffisante
- Le garde-corps ne peut être utilisé que dans des endroits inaccessibles au public

Nombre maximal d'utilisateurs:

- Sans restriction

The advantages of the Haven safety platform compared with individual protection systems:

- Full protection at all times
- Personnel to be protected require no special training
- An annual inspection of the system by a competent person is not required
- Ideal for safeguarding both new and existing buildings
- Also suitable for safeguarding skylights

Other advantages:

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

Installation conditions:

- Sufficiently strong structure
- The platform can only be used in areas which are not publicly accessible

Maximum number of users:

- No limitation of the number of people

Auffangnetze

Filets antichute

Fall stop nets



Materialstärke Diamètre du fil Material thickness	Maschenweite Maille Mesh size	Energieaufnahme Absorption d'énergie Energy absorption	Netzklasse Classe de filet Net class	Farbe Coulour Color	Gewicht Poids Weight	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
ca. Ø mm	ca. mm	ca. kJ			g/m ²	
Ohne Kauschenbügel / Sans boucles d'attache / Without attachment clip						
5	100	4,8	A2		200	60800-1903-100
5	60	6,1	A1		300	60800-1903-060
5	45	9,0	B1		400	60800-1903-045
ca. Ø mm	ca. mm	ca. kJ			g/m ²	
Mit Kauschenbügel / Avec boucles d'attache / With attachment clip						
5	100	4,5	A2		220	60800-2003-100
5	60	6,1	A1		320	60800-2003-060
5	45	9,0	B1		420	60800-2003-045

Verfügbare Farben Couleurs disponibles Available colours	
...-01 Grün / vert / green	...-04 Blau / bleu / blue
...-015 Dunkelgrün / vert foncé / dark green	...-05 Schwarz / noir / black
...-02 Weiss / blanc / white	...-06 Rot / rouge / red
...-03 Orange / orange / orange	

1



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Kauschenbügel			
<ul style="list-style-type: none"> Aus rostfreiem Stahl, zum Befestigen von Auffangnetzen 	<ul style="list-style-type: none"> En acier inoxydable, pour fixer les filets antichute 	<ul style="list-style-type: none"> Made of stainless steel, for attachment of fall stop nets 	60800-2020

Personenauffangnetze

Filets de sécurité antichute Fall stop nets

Auf- und Abbau von Personenauffangnetzen

Mit der Montage dürfen nur Personen beauftragt werden, die vom Unternehmer unterwiesen worden sind. Die mit der Montage Beschäftigten sind gegen Absturz zu sichern (Auffangurt, Hebebühne).

Erforderliche Verankerungskräfte

Schutznetze sind an tragfähigen Konstruktionen zu befestigen. Jeder Aufhängepunkt muss für eine charakteristische Last von mindestens 6 kN bemessen werden. Die Aufhängepunkte dürfen nicht mehr als 2,5 m auseinanderliegen.

Montage et démontage des filets de sécurité antichute

Le montage doit être effectué exclusivement par des personnes formées à cet effet par l'entrepreneur. La sécurité de ces personnes doit être assurée par des moyens appropriés (harnais de sécurité, nacelle élévatrice).

Points d'ancrage

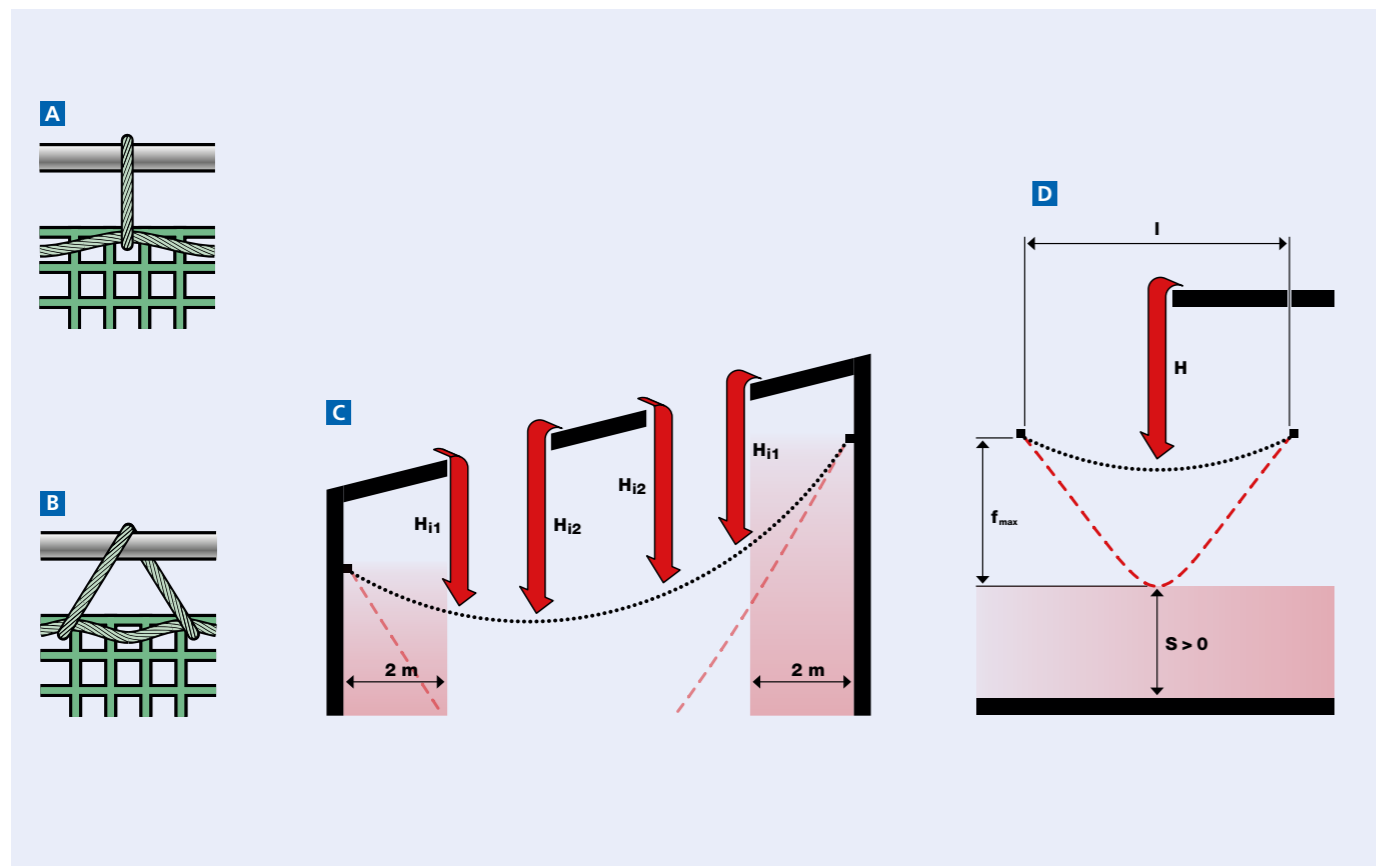
Les filets de sécurité doivent être fixés sur des structures porteuses fiables. La résistance de chaque point d'ancrage doit être d'au moins 6 kN. La distance entre les points d'ancrage doit être inférieure à 2,5 m.

Installation and dismantling fall stop nets

Fall stop nets must be installed only by trained personnel. They must be protected against falls (safety harness, platform lift).

Anchoring strength requirements

Safety nets must be attached to load-bearing structures. Each anchor point must be rated for a characteristic load of at least 6 kN. The anchor points must not be farther apart than 2.5 m.



Absturzhöhe h Hauteur de chute h Height of fall h	1 m	2 m	3 m	4 m	5 m	6 m
Verformung f_{max} bei $l = 5$ m (Déformation / Deformation)	2,65	2,85	2,95	3,0	3,05	3,10
Verformung f_{max} bei $l = 9$ m (Déformation / Deformation)	3,35	3,55	3,75	3,85	3,95	4,0
Verformung f_{max} bei $l = 12$ m (Déformation / Deformation)	4,2	4,4	4,55	4,75	4,9	5,0

l = Spannweite des Schutznetzes (kleinste Seite)
 l = Largeur du filet (plus petit côté)
 l = Span of safety net (shortest side)

Aufhängung

Die Aufhängung erfolgt mit Aufhängeseilen, Sicherheitskarabinerhaken, Netzkauschenschlaufen oder Schutznetz-Kauschenbügeln. Bei 1-strängiger Aufhängung **A** mit Aufhängeseilen muss die Seilbruchkraft des Aufhängeseils mindestens 30 kN betragen, bei 2-strängiger Aufhängung **B** kann die Aufhängung mit 15-kN-Seilen erfolgen.

Absturzhöhe / Mindestfangbreite

Auffangnetze sind möglichst dicht unterhalb der zu sichernden Arbeitsplätze aufzuhängen. Die Absturzhöhe (H_{i2} = Differenz zwischen Absturzkante und Auftrefffläche Auffangnetz) darf 6 m nicht überschreiten. Im Randbereich bis 2 m (H_{i1}) darf die zulässige Absturzhöhe 3 m nicht überschreiten **C**.

Freiraum unter dem Schutznetz

Schutznetze sind so aufzuhängen, dass beim Auffangvorgang Personen nicht auf feste Gegenstände prallen können. Die Verformung ist abhängig von der kürzesten Seite des Netzes und der Absturzhöhe (siehe Tabelle und Bild **D**). Zusätzlich zur Verformung muss ein Sicherheitsabstand $S > 0$ für Verkehrswege etc. eingehalten werden.

Schutznetzverbindungen

Werden Schutznetze miteinander verbunden, sind Kopplungsseile so zu verwenden, dass an der Naht keine Zwischenräume von mehr als 100 mm auftreten und sich die Schutznetze nicht mehr als 100 mm gegeneinander verschieben können. Die Verbindung von Schutznetzen kann auch durch Überlappung hergestellt werden. Die Überlappung muss dann aber mindestens 2 m betragen.

Ablegereife

Schutznetze mit erheblichen Abnutzungen, defekten Maschen, Beschädigungen des Randseils oder der Kauschenschlaufen sind sofort der Benutzung zu entziehen.

Lagerung

Trockene Lagerung, nie in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahren, nicht in Kontakt bringen mit aggressiven Substanzen wie Säuren, Basen o. Ä., nicht direkter UV-Strahlung aussetzen.

Montage

Les filets de sécurité sont installés au moyen de cordes d'attache, mousquetons de sécurité, boucles cossées ou boucles d'attache. Lors de montage avec des cordes d'attache à un brin **A**, la résistance minimale de rupture doit être de 30 kN, avec des cordes d'attache à deux brins **B**, la résistance minimale de rupture doit être de 15 kN.

Hauteur de chute / largeur de retenue

Les filets de sécurité sont à suspendre aussi près que possible au-dessous des lieux de travail à protéger. La hauteur de chute (H_{i2} = la distance entre le bord de la zone présentant un risque de chute et la surface d'impact du filet) ne doit pas excéder 6 m. À 2 m du bord du filet (H_{i1}), la hauteur de chute ne doit pas excéder 3 m **C**.

Espace libre sous le filet de sécurité

Les filets de sécurité sont à suspendre de telle sorte qu'en cas de chute d'une personne, celle-ci ne puisse heurter aucun obstacle fixe sous le filet. La déformation du filet est fonction du plus petit côté de celui-ci et de la hauteur de chute (voir tableau et fig. **D**). Il convient en outre de prévoir une distance de sécurité supplémentaire $S > 0$ pour permettre les déplacements au sol, etc.

Assemblage de filets de sécurité

L'assemblage de filets de sécurité doit être fait avec des cordes de couplage, de façon à ce que la couture ainsi réalisée ne laisse pas un espace libre de plus de 100 mm entre les filets et que ceux-ci ne puissent se décaler de plus de 100 mm les uns par rapport aux autres. Si l'assemblage se fait par recouvrement, prévoir un chevauchement de 2 m au minimum.

Mise au rebut

Les filets présentant une forte usure, des mailles défectueuses, une ralingue ou des boucles de fixation endommagées doivent être immédiatement mis au rebut.

Stockage

Stocker les filets dans un endroit sec, à l'abri des rayons UV. Ne pas les entreposer à proximité de sources de chaleur et éviter tout contact avec des produits agressifs (acides, bases et autres).

Suspension

Safety nets are suspended with ropes, trigger snaps, thimble loops or attachment clips.

If single-strand suspension ropes **A** are used, the breaking strength of the rope must be at least 30 kN. Ropes of 15 kN are sufficient for double-strand suspension **B**.

Height of fall / minimum net width

Safety nets should be suspended as closely as possible beneath the work area. The height of fall (H_{i2} = difference between the fall ledge and the point of impact on the net) should not exceed 6 m.

Within 2 m from the edge of the net, the maximum permissible height of fall H_{i1} is 3 m **C**.

Free space beneath safety net

Safety nets must be suspended such that falling persons cannot collide with solid objects. The deformation f_{max} of the net depends on the length of the shortest side and on the height of fall (see table and fig. **D**). In addition to f_{max} , a safety zone of $S > 0$ must be provided for traffic.

Joining safety nets

To join safety nets, thread connecting ropes along the mating edges such that the openings between the nets cannot exceed 100 mm and that the nets cannot shift more than 100 mm parallel to the edge. Nets can also be joined by overlapping. In this case, the overlap must be at least 2 m.

End of life cycle

Safety nets with significant wear, defective meshes, selvage damage or thimble loop damage must be taken out of service immediately.

Storage

Nets must be stored in a dry place away from heat sources. They should never be exposed to aggressive substances such as acids or lyes and must be protected against direct UV radiation.

Traversen- / Randseile Polysteel gedreht


Traversières / ralingues Polysteel tordu

Cross-surround ropes Polysteel twisted

Dient als Randseil bei Schutznetzen oder zur Verringerung des Netzdurchhangs

Comme ralingue pour les filets antichute ou pour réduire la flèche des filets

Used as a surround rope for safety nets or to reduce net sag

	Seil Corde Rope	Bruchkraft Charge de rupture Breaking strength	Farbe Couleur Color	Gewicht Poids Weight	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	ca. Ø mm 12	kN 30	<input type="checkbox"/>	kg / 100 m 6,19	60800-2137

Kopplungsseil EN ISO 1141 Polyester gedreht


Corde de couplage EN ISO 1141 Polyester tordu

Joining rope EN ISO 1141 Polyester twisted

Zum Verbinden mehrerer Schutznetze, Form A, 3-litzig, Trossenschlag, thermofixiert, weiss

Pour relier plusieurs filets de sécurité en une seule nappe, forme A, 3 torons, câblage simple, thermofixée, blanc

To join several safety nets, shape A, 3 strands, hawser-laid, thermofixed, white

	Seil Corde Rope	Bruchkraft Charge de rupture Breaking strength	Farbe Couleur Color	Gewicht Poids Weight	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	ca. Ø mm 10	kN kN x 102 = kP 15,6	<input type="checkbox"/>	kg / 100 m 7,60	60300-1000

Aufhängeseil EN 1263-1 Polyamid gedreht


Corde d'attache EN 1263-1 Polyamide tordu

Suspension rope EN 1263-1 Polyamide twisted

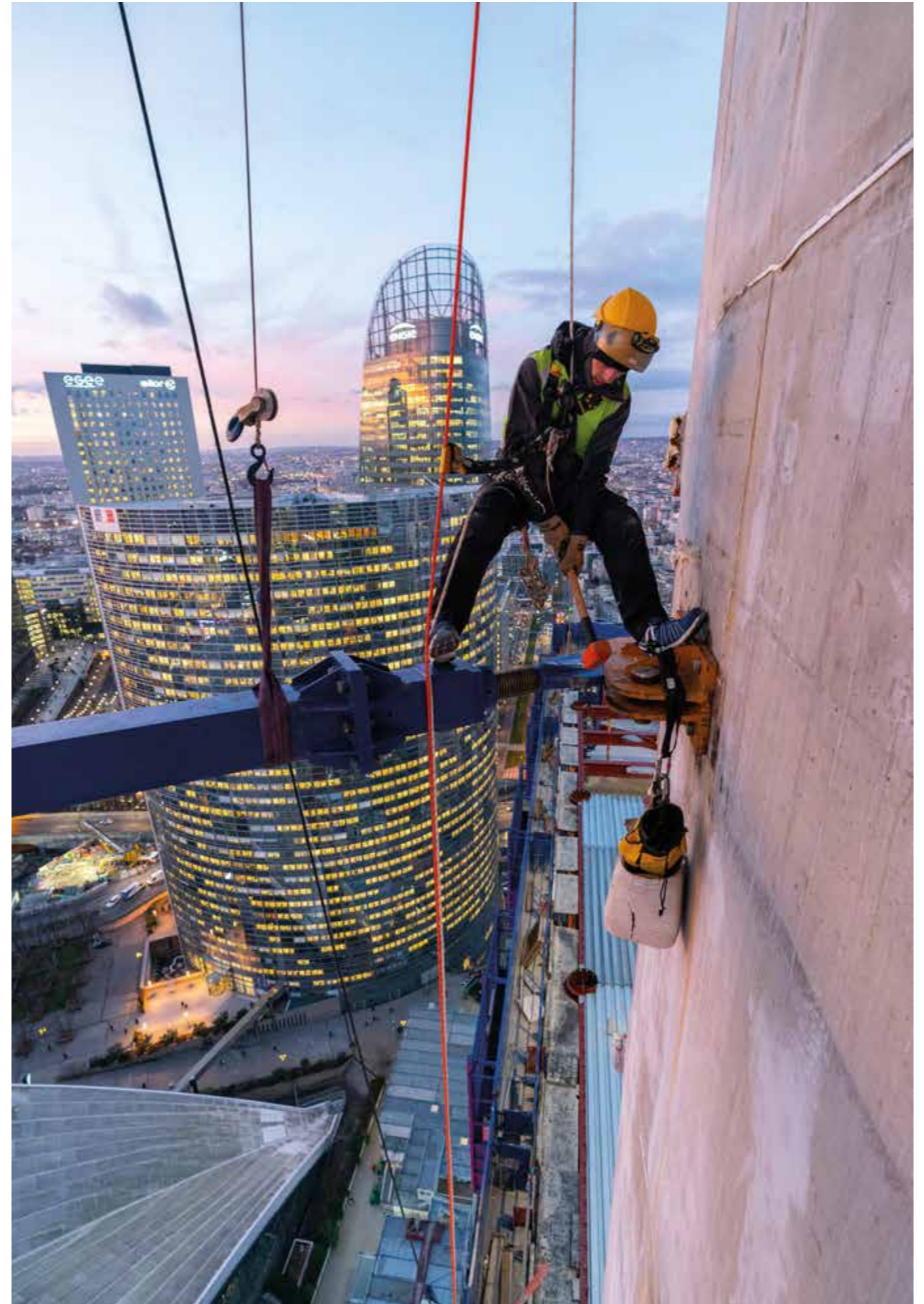
Einerseits mit gespleisster Schlaufe, andererseits Seilende verschweisst, Mindestbruchkraft 35 kN, für 1-strängige Netzaufhängung, durch Umschlingen oder Verknoten des Aufhängeseils am Tragelement

Une extrémité avec boucle fermée par épissure, l'autre extrémité coupée par thermosoudure, charge de rupture minimale 35 kN, pour installation du filet avec des cordes à un brin, par enroulement ou nouage de la corde d'attache sur l'élément porteur

With spliced loop eye at one end, other end sealed, minimum breaking strength 35 kN, for single-rope suspension; the rope is wrapped around or tied to the load-bearing element

	Seil Corde Rope	Länge Longueur Length	Farbe Couleur Color	Gewicht Poids Weight	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	ca. Ø mm 12	m 2,5	<input type="checkbox"/>	kg 0,19	60800-2011





■ **Know-how und Schweizer Qualität.**

Seit 1904.

Jakob Rope Systems mit Sitz in Trubschachen (Schweiz) ist ein weltweit führender Anbieter von Drahtseilen mit einer breit gefächerten Palette an individuellen Lösungen. Sämtliche Produkte werden nach gültigen Normen und mit einem zertifizierten Qualitätsmanagementsystem hergestellt.

■ **Savoir-faire et qualité suisse.**

Depuis 1904.

Jakob Rope Systems avec siège à Trubschachen (Suisse) est un fabricant de câbles acier au succès global qui propose une palette diversifiée de solutions individuelles. Tous les produits sont fabriqués en conformité avec les normes en vigueur et selon un système de gestion de la qualité certifié.

■ **Know-how and Swiss quality.**

Since 1904.

Jakob Rope Systems with headquarters in Trubschachen (Switzerland) is a globally successful provider of wire rope for a vast spectrum of customized solutions. All products are manufactured according to applicable standards under a certified quality management system.

■ Ihr Jakob-Partner:

■ Votre partenaire Jakob:

■ Your Jakob distributor:

■ Hauptsitz:

■ Siège principal:

■ Headquarters:

Jakob AG

Dorfstrasse 34
3555 Trubschachen
Switzerland

☎ +41 (0)34 495 10 10

✉ info@jakob.ch

Jakob GmbH

Im Pfingstwasen 1
73035 Göppingen
Germany

☎ +49 (0)7161 65883 0

✉ info@jakob.eu

Seilerei Wüstner GmbH

Zimmerau 442
6881 Mellau
Austria

☎ +43 (0)5518 2690

✉ office@seil.at

Jakob France SAS

3, Rue de l'Artisanat
67240 Bischwiller
France

☎ +33 (0)1 53 25 05 50

✉ info@jakob.fr

Jakob Inc.

2665 NW 1st Ave
FL 33431 Boca Raton
USA

☎ +1 561-330-6502

☎ +1 866-215-1421

✉ info@jakob-usa.com

jakob.com

© Copyright by Jakob AG Switzerland 2022

